

LUTKI - wobsah informaciskeho zešywka | Inhalt des Informationsheftes

cysto zešywka Nr. des Heftes	za žiši für Kinder	za starješych für Eltern	za wótkubłarki für Erzieherinnen	słownik Wörterbuch zum Thema
01/2020	<p>Brumbarij zo sobu do žišownje Brumbari geht mit in den Kindergarten</p> <p>Co wzejo Witko sobu do žišownje?</p> <p>Spiw: Šwita serbskich žiši smy</p>	<p>Gronka pši jěži</p> <p>Mrocniki (dwójorěcneho) rěcneho wuwša Meilensteine der (zweisprachigen) Sprachentwicklung</p>	<p>Kuntworka Štaparada</p> <p>Didaktiske pórucenje ku kniglickam „Móje nejlubše wulicowańka ze žišownje“</p> <p>Palcykojc familija</p>	<p>W žišowni Im Kindergarten</p>
02/2020	<p>Julka, Alenka a Witko ducy pšez džungel</p> <p>Spiw: Jumbo, Nimbo a Kroko swěše w pralěsu</p> <p>Basleński tip: Nałpicka Nimbo ako pójack</p>	<p>Dolnoserbske spiwy – online Niedersorbische Kinderlieder – online</p> <p>Mólenja pši píswojenu rěcy w žišecem starstwje – 1. žěl Störungen des Spracherwerbs im Kindesalter – Teil 1</p>	<p>Nałpicki w džunglu – pógibowańske graše</p> <p>Jumbo, Nimbo a Kroko – Małe spiwograše za žiši w žišowni</p> <p>Pógiby zwěrjetow – graše</p> <p>Domoj kšě – graše</p>	<p>Žiwe zwěrjece žywjnje Wildes Tierleben</p>
01/2018	<p>Julka a Oskar</p> <p>Spiw: Wognjowa smy wobora</p>	<p>Model Witaj swěši swójo 20-lětne wobstaše Das Witaj-Modell feiert sein 20jähriges Bestehen</p> <p>Interview z Maksimilianom Hasackim Interview mit Maximilian Hassatzky</p> <p>Witaj-žišownja „Mato Rizo“ w Chóšebuzu-Žyłowje Witaj-Kita „Mato Rizo“ in Cottbus-Sielow</p>	<p>Choreografija k spiwoju „Wognjowa smy wobora“</p> <p>Móje kniglicki „Wognjowa wobora“</p> <p>Zawježenje k baslenju małych kniglickow „Wognjowa wobora“ za žiši</p> <p>Wuběgowanje wognjoweje wobory Feuerwehrwettkamp</p>	<p>Wognjowa wobora Feuerwehr</p>
01/2017	<p>Witko a Julka wjaselitej se na łapanje kokota w Dolnej Łužycy Witko und Julka freuen sich auf das Hahnrupfen in der Niederlausitz</p> <p>Spiw „Zubneg’ carta wuchyšit“</p> <p>Wumětske wuběžowanje</p> <p>Witko k wustšiganju – Witko zum Ausschneiden</p>	<p>Kak to gronim swójomu gólešeju?! Wie sag ich’s meinem Kind?! . .</p>	<p>Bjerštowe žiwadło – Wšakorake bjeršty a šćotki wopóznawaš</p> <p>Bajka „W kralojstwje bjerštow“</p> <p>Witko jo chóry</p>	<p>Łapanje kokota – Hahnrupfen</p> <p>Kak to gronim swójomu gólešeju Wie sag ich’s meinem Kind</p>
02/2017	<p>Lenka a wogawy we jsmě Lenka und die Ungeheuer der Nacht</p>	<p>Tšach pšede jsmu Angst vor der Dunkelheit</p> <p>Basleńka lutkowa lampka Basteltipp Lutki-Teelicht</p>		<p>Wogawy we jsmě Ungeheuer in der Dunkelheit</p>

<p>01/2016</p>	<p>Witkowe pušćanje majskego boma Witko und das Maibaumwerfen</p> <p>Mlacowe nudle & co. Löwenzahnpasta & Co.</p> <p>Spiw: Majski bom</p>	<p>W žišowni »Styńcko« we Wětošowje/Błota In der Kita »Sonnenkäfer« in Vetschau/Spreewald</p> <p>Dešno – Wulětowy tip za wjelike a małe luže Dissen – Ein Ausflugstipp für große und kleine Leute</p>	<p>Majski bom ako miniatura Grod, ryšar a chuda baba – cas ryšarjow</p>	<p>Pušćanje majskego boma Maibaumwerfen</p>
<p>02/2016</p>	<p>Witko a glucne swinki Witko im Schweineglück</p> <p>Delkowe graše Brettspiel</p>	<p>Ferkel, Hunčo a Prosetko</p> <p>Pšašaj se mě ... ja śi rad wulicujom! F rag mich ... ich erzähle dir gern etwas!</p>	<p>Rěcne pšigótowanje na tširěcne graše »Ferkel, Hunčo a Prosetko«</p> <p>Njerěšna swinja, głupa kóza & zły wjelk</p> <p>Do raja bajkow</p> <p>Lěšne dožywjjenje z Witkom</p> <p>Spiw »Žiwne zuki«</p>	<p>Mój słownick k pupkowemu grašeju Mój słowničk ke klankodźiwadłowej hrě</p> <p>Mein kleines Wörterbuch zum Puppentheaterstück »Ferkel, Hunčo a Prosetko«</p>
<p>01/2015</p>	<p>Mója pupka w serbskej drastwje Meine Puppe in sorbischer/wendischer Tracht</p> <p>Žowća w serbskej drastwje ako wumólowanka Mädchen in sorbischer/wendischer Tracht zum Ausmalen</p>	<p>Pilnjeji žětaš, wěcej žnějoš! Ohne Fleiß kein Preis</p> <p>Witaj-žišownja »Mato Rizo« w Žyłowje Die Witaj-Kindertagesstätte »Mato Rizo« in Sielow</p>	<p>Zamólne měnjjenja wokoło dwójorěcności Irrmeinungen rund um die Zweisprachigkeit</p> <p>Zaběra z memograšim cycarjow</p> <p>Małe wumětce</p>	<p>Drastwa Kleidung</p>
<p>02/2015</p>	<p>Wobrazowe tšojeńko »Julka pšizo do šule« Bildgeschichte »Julka kommt in die Schule«</p> <p>Wurězka z »Mójogo pisanego zwucowańskego zešywka« Auszüge aus »Meinem bunten Übungsheft«</p> <p>Spiw: Pcołki na lipje</p>	<p>Serbščina w dolnołužyskich šulach Sorbisch/Wendisch in Niederlausitzer Schulen</p> <p>Serbska wucba w Sakskej – Sorbischunterricht in Sachsen</p> <p>Kake nazgónjenja maju starjejše WITAJ-žiši? Welche Erfahrungen haben Eltern von WITAJ-Kindern?</p> <p>Rěcna wjelerakosc w Europje – Sprachenvielfalt in Europa</p>	<p>Zložkowańske graše</p> <p>Zwucowanje k zwisujucemu powědanju</p> <p>Slinikojc Matilda jo ducy</p>	<p>Zastup do šule Schulanfang</p>
<p>03/2015</p>	<p>Kjarmušne pšigóty Kirmesvorbereitungen</p> <p>Graša za luštne domacne zaběry Lustige Haushaltsspiele</p> <p>Gronka • Reime</p> <p>Spiw: Co nam nosy nazyma?</p>	<p>Direktnje wólby do serbskeje rady w krajnem sejmje Direktwahlen zum Sorben-/Wendenrat beim Landtag</p> <p>»Mama, mógu śi pomagaš?« »Mama, kann ich dir helfen?«</p> <p>Pšašaj se mě ... rad śi wulicujom! Frag mich ... ich erzähle dir gern etwas!</p>	<p>Kamishibai</p> <p>Stary bom</p> <p>Didaktiske pórucenje k tšojeńkoju</p>	<p>Nazyma Herbst</p>
<p>04/2015</p>	<p>Kak jo Daniel pcołki wopóznał Wie Daniel die Bienen kennen lernte</p>	<p>Baslowański tip pcołka Basteltipp Biene</p> <p>Pingufant za Paula</p>		<p>Wóse a pcołki Wespen und Bienen</p>

		Serbski lažko Niedersorbisch leicht		
01/2014	Carnofrak groni „Na zasejwiženje“/Schwarzrock sagt „Auf Wiedersehen“ Spiw: Tśmjelojc Hana Basleńka – Rejujucej tśmjela Recept – Słodny pinguin	Die Hummel Hana kommt wieder in die Kindergärten Welche Bedeutung hat Theater für Kinder? Sorbisch-/Wendisch-Sprachkurse für Eltern und Großeltern	Palcowe graše Tśmjela Což smy pśecej južo kšěli wěžeš wó tśmjelach Kejžorske pinguiny Což smy pśecej južo kšěli wěžeš wó pinguinach Wustajeńca w Serbskem domje	k pśigótowanju žiši na tematiku zur Vorbereitung der Kinder auf die Thematik
02/2014	Kak Lutki nastawaju (1. žěl) Chto TY sy? Wer bist DU? Kak Lutki nastawaju (2. žěl)	Wozu Kinder gute Bücher brauchen Sorbische/wendische Kinderbücher für das Kindergartenalter Aktiv-Kindertagesstätte »Vier Jahreszeiten« Striesow	Zaběra z kniglickami »Kak jo myška Pip-pip plěwaš nawuknuła« Póručenja za starjejšych	
03/2014	Wobrazowe tšojeńko »Mój mały ptašk« Bildgeschichte »Mein kleiner Vogel« Tip za baslenje: ptaškowy domcyk Basteltipp: Vogelhäuschen	Ptaški w zymje Vögel im Winter Pšašaj se mě ... ja śi rad wulicujom! Frag mich ... ich erzähle dir gerne etwas! Nowy pśedšulski material		
01/2013	Julka a wužowy kral Lic a gódaj Eksperimentěruj Spiw: Pśedešćnik	Ohne Sagen und Märchen wird keiner groß – Kindern beim Wandern Sagen erzählen Moderne Zeugnisse alter Überlieferungen WITAJ im Kindergarten – Antworten auf oft gestellte Fragen	Kak pśedstajamy powěšćowe figury	Serbske powěšći Sorbische Sagen
02/2013	Witko nakupujo Tak se pšawje zažaržujom! Pomjenjuy zacuša! Witkowe awtko	Körper und Seele des Kindes gilt es zu schützen Kinder- und Jugendschutz in der Praxis WITAJ im Kindergarten – Antworten auf oft gestellte Fragen	Emocije žiši Wulicowańko k pśedcytanju Didaktiske póručenja Statkownosć barwow Kak wótpožyjomy gniw a górlenje?	
03/2013	Witko rad basli Basliš – raz hynac! Wumóluj!	Kinder fördern durch kreativpädagogisches Handeln Kindern Computer als Werkzeug vermitteln	Kaka jo kreatiwnosć pópěrujuca wokolina? Basleńske pśiraženje	

	Móluj! Plon z tšimi rožkami	Empfehlenswerte kindgerechte Websites WITAJ im Kindergarten – Antworten auf oft gestellte Fragen	Wulicowańko k wótnapinanju Rymowanja	
04/2013	Naraz mam sotšicku!	Plötzlich habe ich ein Schwesterchen! Übersetzung der sorbischen/ wendischen Bildtexte ins Deutsche Paslenski pokiw Basteltipp: Ein Mobile fürs Baby		
01/2012	Witko a Tšmjelojc Hana To su pšijašele Tšmjelojc Hany Woglěd do chórownje Spěw: Tšmjelojc Hana	Das Theater lebt Witaj im Theater	Pšigótowanje žiši na žiwadłowe graše „Tšmjelojc Hana!“ Didaktiske pórucenja Fachowa informacija Pcołki, tšmjele, wóse	Chórownja Das Krankenhaus
02/2012	Witko w góli Ščit pširody Pšrěduj! Kak se zwěrjetka gibju!	Das Sorbische Museum und die Sorben der Heide Schleife, eine steinzeitale Kulturlandschaft im Umbruch 1. Internationales Kinder- und Jugend-Dudelsackfestival „Bordun“	Pšigótujomy žiši na wustajeńcu Didaktiske dopórućenje Barwy z pširody	
03/2012	Błudnik pši Sprjewi	Schattenspiele Weitere Experimente mit Licht St. Martin in Nebelschütz	Didaktiske dopórućenja k temje „Šamny lětny cas“ Basleńska pokazka Tšojeńko za wótnapinanje	Šamny lětny cas Dunkle Jahreszeit
04/2012	Zubny caršik Zubolak Pokazki za žiši Tipps für Kinder: Co jo strowše? Was ist gesünder?	Das Zahnteufelchen Zubolak Übersetzung der sorbischen Bildtexte ins Deutsche Pokazki za starjejšych Tipps für Eltern: Spaß beim Zähneputzen?		
01/2011	Witko za kulisami SLA Twarimy se muzikowe instrumenty Wulět zwěrjetow Lic! Nalěše jo pšišto	Bretter, die die Welt bedeuten! Sorbische Volksinstrumente	Muzika a spěchowanje rěcnych zamóžnosćow Gronko za nejmjeńšych Palcowe a rucne žiwadło Material za wótkubłarki Wót dudow do tarakawy	Muzika Musik
02/2011	Witko na burskem dwórje Domacne zwěrjeta Gódaj!	Unser Kind will ein Haustier Die Kinder- und Jugendfarm Hoyerswerda	Baslimy zwěrjeta Móluj pó gronkach! Cas ryšarjow	

	Wšykne naše kokoški	Lutki haben Geburtstag		
03/2011	Póklad Lutkow Wumolujšo sami!	10 Jahre Lutki Impressionen unserer Geburtstagsparty	Ze žišimi swěšiš Gódnosěńska lisćina za staflowe graša Wumětske wuběžowanje Rěcneho centruma WITAJ	
04/2011	Žowka wódnego muža Powěsć k wumólowanju a wulicowanju	Von der Spreequelle bis zum Spreewald	Ekspérimentěrowanje z wódu	
01/2010	Kněni Meškowa	Ostern bei den Sorben/Wenden Zuschrift aus Neu Zauche	Graša a zaběry za jatšowny cas Palcowe graše	
02/2010	Witko drogujo pó Łužycy Wumóluj! Bóšon	Sorbische Trachten Karte des sorbischen/wendischen Siedlungsgebietes Die Sprachen der Lausitz	Methodiske a didaktiske póručenja Fantazijowe drogowanje: Wulět mjatelika Gusorowe kwětki (tšojeńko za masažu) W zwěrjeńcu (tšojeńko za masažu)	
03/2010	Kósmodej – serbska bajka	Die Immersionsmethode – das Modell WITAJ Die praktische Umsetzung der Immersionsmethode Das Internetangebot des WITAJ- Sprachzentrums	Rěc a drobna motorika Wobrazje a słowa	
04/2010	Ptaškowa swajźba Móluj a lic! Pší ptaškowem domcyku Swajźbny dar	Winterbräuche (II. žěl) Mit unseren Kindern spreche ich sorbisch	Ptaškowa swajźba Bžez bryle	
01/2009	Tak se wopak zažaržjom Tak se pšawje zažaržjom Wugódaj zacuša Žiši swěta Naša familija	Die Altersmischung Welche Medien nutzt Ihr Kind? Interessanter Musiknachmittag	Rěc spěchujuce graša Mała nopawa Sara Se zažaržys kaž nopawa 12 pominanjow góleša na wótkubłarku	
02/2009	Witko w měsće Wobchadowe znamuška Žěle kólasa Tak žoš pšawje pšez drogu	Erfahrungen der Verkehrswacht Kinder im Straßenverkehr	Wobchadowe znamuška w zagrože žišownje Palcowe graše Powěsćowe drogowanje	Kólaso Fahrrad

	Gódańko			
03/2009	Witko a nowe medije Gódamy a mólujomy! Internetowe boki za žiši Spiw pěskowego mužyka	Kinder vor dem Bildschirm Was Sie uns mitteilten	Computer – tema za Lutki? Computer južo w žišowni? Metodiske pširaženja Swójski internetowy bok	Nowe medije Neue Medien
04/2009	Witko a nowolětka Gódańka Bajkowe gódańko Nowe lěto	Sorbische Winterbräuche (Teil 1) Das Jänschwalder Bescherkind	Šamny dny lěta Wumětske wuběžowanje	
01/2008	Witko a mlac Pomjenuj a wumóluj! Wužeńc Witko w Serbskem muzeju Šła jo Majka do zagrodki	Mit Kindern in der Natur Tipps für den Familienausflug Ausrüstung für kleine Naturkundler Wissenswertes	Wopšimješowe a pedagogiske šěžyšća w nalěšu Wósebność pširody zacuwaš Póručenje	Nalěše Frühling
02/2008	Witko rad sportujo Napšawo, nalěwo Rybař, rybař! Cyńšo sobu! Zwěrzece pógiby	Zum Zusammenhang von Sprache und Bewegung Schwimmunterricht in der Kita „Mato Rizo“ Spielend gegen den Bewegungsmangel	Z pógibowanim rěc spěchowaš Wjasołe kopańcowe graše Słownick Póručenje	Sport
03/2008	Witko basli Dobasli rješazk! Chto ma nejzajmnejšu kreatiwnu ideju? Njewšedne wobrazje Móluj z palcami!	Kreativität – Schöpferkraft bei Kindern Sorbische Motive in Bastelarbeiten	Rěc spēchujuce graša a zaběry Wujk wětš a šota chrapka Pcołka na papjerje Kak se kreatiwność pla góleša wuwija? Póručenja	Baslimy a mólujemy Wir basteln und malen
04/2008	Witko eksperimentěrujo Wjele zmólkow namakajoš? Rěduj pó wjelikosci! Nejzajmnejša kreatiwna ideja Sykorka w zymje	Sind Bücher noch zeitgemäß Buchempfehlungen Kita „Sonnenkäfer“ liest	Rěc spēchujuce graša Žišam pšedcytaš – ale kak? Pokazki k žěfu z literaturu	Ptaški Vögel